

VERSION FRANÇAISE

久米島

タウンガイド

GUIDE DE LA VILLE DE KUMEJIMA 2018



S'amuser

A la découverte de « l'eau de mer »

La mer de l'île de Kume (Kumejima) attire plein de monde. Bleu pur, sable immaculé. Un jour la mer nous accueille tels que nous sommes, un autre jour elle se montre généreuse avec nous. Les gens qui voient la mer de Kumejima disent « ce paysage est d'une beauté indescriptible » mais cependant disent « la mer de Kumejima, c'est beau »



C'est un incontournable de Kumejima.
C'est un petit paradis de sable blanc.

Plage de Hate No Hama

C'est comme une vue de cinéma avec une splendide vue couleur émeraude, telle la scène d'un grand film. La réflexion de la lumière et les mouvements de la danse du sable blanc suivant les vagues ne s'arrêtent jamais. C'est une rencontre unique avec la mer, qui ne se produit qu'une fois dans la vie.

Quand on parle de
Kumejima, on veut dire
Hatenohama



Ci-dessus : la plus belle île de l'Asie. Plage de 7km de long
Droite : vue magnifique sans limite sur la mer. Grande mer de variation de bleus remplissant votre coeur



● Réservation sur ce site ►
JAPA WALK
<http://www.japawalk.com>



Promenade à dos de cheval local sur une plage de sable blanc

Le pâturage des chevaux de Kumejima

Il y a plusieurs itinéraires à faire à cheval, une promenade tranquille à Eef Beach sélectionnée au concours des « plus belles plages du Japon », une promenade particulière dans la mer, une promenade pour aller voir un paysage magnifique, etc.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Uezu 457

Téléphone : 080-6491-1950

Horaires : 10:00 - 17:00

Fermeture : appelez pour connaître les jours de fermeture
kumejima-uma@kyi.biglobe.ne.jp



△ Préparatifs : vêtements confortables, pouvant être salis



Cette plage, de sable blanc pur, est célèbre parmi les plages d'Okinawa

Admirez la beauté de cette plage réputée dans le monde entier !

Plage d'Eef Beach

La vue depuis cette plage sauvage présente une magnifique variation de bleus. Vous pourrez y ressentir le luxe d'une plage privée. Cette plage, célèbre à Okinawa, longue de 2km, a été sélectionnée au concours des « plus belles plages du Japon ». Vous pourrez y pratiquer des sports nautiques.

Adresse : Kumejima-Chô Jyanadô



C'est une piscine remplie d'eau de mer des profondeurs, directement puisée à une profondeur de 612m, au large de l'île de Kumejima.

Bade Haus Kumejima

C'est un spa d'eau de mer des grandes profondeurs. Il y a des massages avec de l'eau sous pression et des saunas avec de l'air ionisé. C'est un endroit populaire pour se relaxer, autant pour les gens de l'île de Kumejima et que pour les touristes. Au printemps, les joueurs de baseball viennent ici.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Ô 170-1

Téléphone : 098-985-8600

Horaires d'ouverture : 10:00 – 21:00 – dernière entrée : 20:00

Tarifs : piscine intérieure : adulte : ¥ 2160, enfant : ¥ 1080 ;

tarif réduit le soir à partir de 17:00 : adulte : ¥ 1944, enfant : ¥ 972

sauna + jacuzzi extérieur : adulte : ¥ 1080, enfant : ¥ 540

toutes les activités : adulte : ¥ 2700, enfant : ¥ 1350

△ mettre un maillot de bain / seule la baignade est autorisée, sans nager



Ci-contre : jacuzzi avec vue sur la mer de Kumejima
Droite : l'eau de mer des grandes profondeurs favorise votre bonne santé

Vous pouvez passer une journée sans soucis !!



Se cultiver

A la découverte des « arts mécaniques » et des « bienfaits de l'eau »

A Kumejima existe encore une culture traditionnelle. Nous découvrons les bienfaits de l'eau de mer des grandes profondeurs qui favorisent le développement de Kumejima. On peut également découvrir par le voyage les arts mécaniques de l'île.



Le tsumugi est un tissu original coloré avec des boues et une spécialité artisanale de Kumejima.

Musée de tsumugi Kumejima Tsumugi No Sato Yuimar Kan

Le tsumugi est célèbre au Japon et est considéré comme un objet d'art traditionnel. Des boues et de l'eau sont indispensables pour fabriquer le tsumugi. Prenez plaisir à regarder les couleurs originales.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Majya 1878-1

Horaires : 9:00 – 17:00

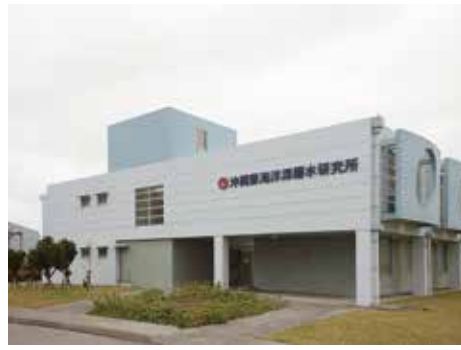
Tarifs : adulte : ¥ 200, enfant jusqu'à 15 ans : ¥ 100



N'hésitez pas
à toucher!

Madame Uehara
Miwa / vendeuse

pochette pour smartphone
grande taille - ¥3240TTC



L'eau de mer des grandes profondeurs soutient le développement de l'île de Kumejima.

Etablissement de conversion de l'énergie thermique de l'océan Kaiyô Ondosa Hatsuden Jissho Setsubi

« Kumejima model » est un projet original basé sur l'utilisation de l'eau de mer des grandes profondeurs. L'élément de base de ce projet est l'énergie thermique de l'eau de mer. L'établissement hébergeant ce projet est coloré comme le ciel bleu, et non comme une usine traditionnelle et monotone. Il nous donne l'impression d'un beau futur pour le projet « Kumejima model ». C'est un établissement pour expérimentation. Vous serez toujours les bienvenus – nécessité de réserver pour visite dans la semaine uniquement, merci de réserver le plus tôt possible.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Majya 500-1
Téléphone : 098-896-8655
<http://otecokinawa.com/en/index.html>



Dans le centre d'études de l'eau de mer des grandes profondeurs, il y a des panneaux explicatifs ainsi qu'une maquette de l'établissement. Pour visiter le centre, il est nécessaire de réserver à l'avance.

On vous attend !



Coordinateurs /
Gauche : Monsieur Benjamin Martin
Droite : Madame Hibino Tokiko

Créez un shisâ unique juste à vous

La poterie Yachimun Doenbô

Fabrication à la main de vaisselles et de shisâ (animal fantastique) en utilisant uniquement la terre de Kumejima. Pour votre souvenir de voyage, vous pouvez fabriquer votre propre poterie avec la terre de Kumejima.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Yamagusuku 790-7
Téléphone : 098-985-7457
Horaires : 9:00 – 18:00 (dernier atelier)
Tarifs : fabrication de shisâ - ¥3000 TTC
coloration de shisâ - ¥2050 TTC



Il y a de nombreux articles sur l'eau de mer des grandes profondeurs.

Boutique et restaurant de l'eau de mer des grandes profondeurs Kumejima Kaiyôshinsôsui Fureai Kan

Dans la semaine, déjeuner au poids avec menu du jour. On décide nous-même de la portion que l'on souhaite manger.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Majya 500-7
Téléphone : 098-985-7705
Horaires : semaine : 12:30 – 17:00
weekend et jours fériés : 10:30 – 17:00 – déjeuner à partir de 11:45
s'il n'y a plus d'aliments, fin de service « déjeuner »
Fermeture : Mardi

Je vous recommande de goûter un café à base d'eau des grandes profondeurs



Bons raisins de la mer cultivés dans l'eau de mer des grandes profondeurs !

Bassin de culture des raisins de la mer



Le goût de Kumejima, ce sont les raisins de mer. Ils sont cultivés dans l'eau de mer des grandes profondeurs, en réglant la luminosité solaire et la température. On peut cueillir et déguster des raisins de mer – réservation nécessaire.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Majya 486-11
Téléphone : 098-985-7822
Ouverture : après-midi, du Lundi au Vendredi
nakamichi@kumejima-kaiyoshinsosui.co.jp

Tarifs : visite gratuite
cueillette et dégustation :
adulte : ¥1080 TTC
enfant (école primaire et collège) : ¥760 TTC



80g de raisin de la mer offert en cadeau

Observer

A la découverte « des montagnes, de la mer et des cultures »

On dit de Kumejima que c'est l'île de Kumi, la plus belle île de l'archipel d'Okinawa. La beauté de Kumejima attire toujours les gens. Vous pouvez sentir l'île de Kumejima en entrant en contact avec la nature de Kumejima.



Haut gauche : l'eau de la montagne favorise la richesse de la verdure
Bas gauche : la chaîne alimentaire des insectes fabrique la montagne
Ci-dessus : exemple d'excursion présentant la présence de vies anciennes dans la zone humide de la Convention de Ramsar

Visite guidée de la zone humide de Kumejima, lieu inscrit sur la liste des sites de la Convention Ramsar

Promenade de la forêt de Nibuchi, organisée par l'école Shimano Gakkô de Kumejima

C'est une excursion en groupe, accompagnée par un guide connaissant tout sur Kumejima. On peut se promener agréablement sur un chemin de montagne, en prenant plaisir à écouter les paroles érudites d'un guide plein d'humour. On peut trouver les traces d'anciennes rizières avec ce guide. Si c'était avec un guide amateur, on ne pourrait pas les apercevoir.

Téléphone : 098-851-7973 (réservation obligatoire)
Nombre de participants : 2 minimum, âge minimum : 6 ans



La nature sur cette île, c'était mon école !

Monsieur Hokumura Shôkin de l'école Shimano Gakkô à Kumejima

Affaires nécessaires pour l'excursion : vêtements confortables, pour randonnée ; chaussures montantes ; pantalons ; affaires pour se protéger du soleil, chapeau, serviette etc.

Tarif : ¥4320 TTC
Lieu de rendez-vous : parking du parc de Daruma Yama

Vous pouvez nous voir, ainsi que mes amis animaux aquatiques !



L'espèce protégée « la luciole de Kumejima » grandit grâce à un milieu d'eau et d'air purs

Musée de la luciole Kumejima Hotaru Kan

On peut découvrir les lucioles de Kumejima et le serpent kikuzato au musée près de la zone humide de Ramsar. On peut étudier au musée l'environnement de la source de l'eau qui participe à la vie des gens et de la nature, et avoir l'expérience de la nature dans une rivière. Hotaranger – activités d'enfants de l'île de Kumejima qui protègent les lucioles

Adresse : Kumejima-Chô Aza Ôta 420
Téléphone : 098-896-7100
Horaires : 10:00 – 17:00
Fermeture : Lundi, Mardi
Tarifs : adulte : ¥ 100, enfant : ¥ 50
saiyousyazinn@gmail.com



Haut gauche : la rivière derrière le musée est un bon terrain de jeu
Bas gauche : on peut étudier une grande variété d'animaux de l'île de Kumejima dans ce musée

Ci-dessus : ce sont des beaux vitraux, comme la lumière de la luciole

C'est amusant de jouer dans la rivière au musée de la luciole !



On perçoit la nature de la Terre à travers ces bandes de roches hexagonales

Île Ôjima / Tatami Ishi

Les formations rocheuses de Tatami sont situées sur l'île Ôjima, au sud-ouest de Kumejima. Vous serez captivé par ces beaux motifs géométriques. On n'imagine pas que ces formes sont, en raison de leur précision, d'origine naturelle. Vous pourrez sentir la force de la Terre.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Ô



On dit que la surface de cette roche ressemblant à une carapace de tortue s'appelle « la septaria » (Vous pouvez l'observer à marée basse)

On peut découvrir en s'amusant le mode de vie d'une tortue de mer en voie de disparition

Musée de la tortue de mer Kumejima Umigame Kan

Localisé sur l'île de OU, le musée de la tortue de mer possède un grand aquarium et un petit cinéma. Chacun, jeune et moins jeune, aura le plaisir de parcourir le musée et de voir de près les tortues. Le « circuit à la rencontre des tortues » a lieu pendant la semaine d'or (fin Avril – début Mai) et durant les vacances d'été. Cette activité est limitée à 10 personnes par jour – réservation nécessaire – prévoir un coût supplémentaire.



Venez me voir !



Adresse : Kumejima-Chô Aza Ô 170
Horaires : 9:00 – 17:00
Tarif : adulte (à partir de 16 ans) : ¥ 300
enfant (école primaire et collège) : ¥ 200

△ Il y a des brochures en anglais.



Savourez Kumejima en vous allongeant sur la colline verdoyante !

Vue sur la mer calme de Kumejima depuis la colline verdoyante, exposée à la brise marine

Parc marin de Shinri Hama

La plage de haut-fond de Shinri a un très joli coucher de soleil. On peut camper dans le parc marin qui accueille de nombreux touristes.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Ôhara 113



On peut être tranquille sans être dérangé par les gens. On peut avoir une vue exceptionnelle de la mer depuis la pelouse aménagée sur la colline.

Un endroit énergétique pour prier afin d'avoir des enfants et réputé pour les gens qui souhaitent avoir un bébé !

Miifugaa (prononcez Miifougaa)

Miifugaa est le nom d'une grande roche qui se dresse le long d'une paroi rocheuse où les vagues viennent se briser. On dit que c'est un lieu saint où les femmes prient pour favoriser leur fécondité et ainsi avoir un bébé. On peut regarder un charmant paysage depuis le trou dans la paroi rocheuse.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Nakadakari



Ressez l'atmosphère sacrée de ce lieu





Nishime – Eisâ

Danse traditionnelle d'O-bon

Eisâ (type de danse)

O-bon (festival bouddhiste japonais honorant l'esprit des ancêtres) d'Okinawa est célébré en Août. Eisâ est une danse, qui se déroule pendant O-bon, pour aider l'esprit des ancêtres à partir dans l'autre monde. Il y a une pratique d'Eisâ différente dans chaque quartier de l'île. Les fans d'Eisâ font le tour de l'île pour regarder les différentes variations d'Eisâ.



Gima - Eisâ



Kyubon – Eisâ

Chondarâ

Chondarâ est un clown participant à la danse Eisâ. Il joue un rôle important, non seulement consistant à animer la fête de manière humoristique, mais aussi à diriger le défilé de Eisâ et à arranger les costumes des danseurs.



Sumô d'Okinawa

La lutte entre sumôs existe depuis l'époque de la dynastie de Ryukyu (ancien nom d'Okinawa). Cette lutte s'appelle « shima » en dialecte d'Okinawa. Les lutteurs combattent avec acharnement dans une compétition de sumôs, et utilisent une technique originale se distinguant de celle du judô, attirant ainsi un large public. Si vous avez déjà l'expérience du judô ou confiance en vos capacités sportives, vous pouvez vous inscrire le jour même pour participer à la compétition.



Kanegusuku-shishimai

C'est une fête traditionnelle du quartier Kanegusuku qui a lieu en Septembre - Octobre chaque année (15 Août dans l'ancien calendrier japonais). Dans cette fête, la danse Shishimai (du masque de lion) et la danse Hachabrô (des masques blancs) sont rythmées par le son des tamtams, tambours et sanshin (sorte de guitare typique d'Okinawa). Cette fête existe depuis plus de 200 ans. Ces danses aident à écarter le malheur et les épidémies, et à obtenir de bonnes récoltes.



Offri

A la découverte « des produits locaux et spécialités locales »

La bonne eau naturelle, les crevettes Kuruma fraîches, l'Awamori, issu du bon riz de Kumejima. Dégustez ces aliments, riches, dont l'île est particulièrement fière car fabriqués grâce à la nature de Kumejima.

L'eau Kumi-no-mizu, issue de l'eau de mer des grandes profondeurs, est pleine de minéraux ! Elle est recommandée aux personnes souhaitant conserver leur beauté et santé !

Kumejima Kaiyo Shinsosui Kaihatsu SARL

Il y a de nombreux minéraux dans l'eau de mer des grandes profondeurs qui est puisée à moins 612m de profondeur. L'eau minérale Kumi-no-mizu, fabriquée grâce à cette eau, est pleine de magnésium, idéale pour apporter les minéraux nécessaires à la vie quotidienne et à l'activité sportive.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Uegusuku 2178-1
Téléphone : 098-992-0701

Horaires : 9:00 – 18:00
Fermeture : Samedi après-midi, Dimanche, jour férié



C'est le plus ancien alcool distillé du Japon, favorisé par l'eau limpide des rivières de Kumejima

Kumejima no Kumesen SARL

Kumajima no Kumesen est le « roi de l'alcool de Ryukyu », plus important producteur de awamori de Kumejima. Ses awamori ont un bon goût garanti car seule l'eau de Kumejima est utilisée.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Uegusuku 2157
Téléphone : 098-985-2276

Horaires : 9:00 – 17:30
info@k-kumesen.co.jp

Gauche : Kumijima – 3 ans d'âge – 35 degrés, 720ml, ¥2376 TTC

Milieu : Awamori Jikomi Shickwassa – boisson alcoolisée à base de citrus depressa (citron d'Okinawa) cuvée avec de l'awamori, 7 degrés, 720ml, ¥1620 TTC

Droite : Brown pouch type, en gourdes plastiques, 30 degrés, 500ml, ¥810 TTC



Voilà ! C'est LE awamori (boisson alcoolisée d'Okinawa) de l'île de Kumejima ! Cette marque d'awamori est un chef d'oeuvre médaillé à plusieurs reprises

Yoneshima-Shuzô SARL

La charmante enseignes et le noren (rideau en coton à l'entrée des boutiques) de la société Yoneshima-Shuzô, attirent l'attention des gens. Ses produits sont consommés presque exclusivement localement. Dégustez ces chefs d'oeuvre à l'île de Kumejima

Adresse : Kumejima-Chô Aza Ôta 499
Téléphone : 098-985-2326

Ouverture : du Lundi au Dimanche
Horaires de visite de l'usine : 10:00 – 12:00 et 14:00 – 17:00

Gauche : 43 degrés Kumejima (1800ml)
Milieu : 30 degrés Kumejima (1800ml)
Droite : 40 degrés Chura-nami (1800ml)



Amusez-vous avec les différentes manières de savourer l'awamori !

Cookies de pâte misso

Ils sont fabriqués à la main avec, entre autres, de la pâte misso de riz produit localement et la bonne eau naturelle de Kumejima. Ils sont célèbres grâce à leur bonne odeur de pâte misso et leur goût sucré dont on ne se lasse pas.



On peut les acheter dans les supermarchés, épiceries ...

La production des crevettes Kuruma de Kumejima est la plus élevée du Japon

Crevettes Kuruma

La crevette kuruma est un aliment représentatif d'Okinawa. On peut élever des crevettes kuruma sans maladie grâce à l'eau de mer des grandes profondeurs. L'eau de mer des profondeurs, c'est le secret d'élevage de la plus grande quantité de crevette kuruma du Japon.



C'est ici qu'on élève les crevettes kuruma fraîches !

Produits de beauté originaux à base d'eau de mer des grandes profondeurs

Point Pyuru

L'esprit de Kumejima, c'est vivre en harmonie avec l'eau. On fabrique des produits de beauté avec l'eau de mer des grandes profondeurs. Les produits de la série Ruyspa, fabriqués à base d'eau de mer des grandes profondeurs à laquelle on ajoute des éléments naturels comme des algues, ont une bonne réputation.

Adresse : Kumejima-Chô Aza Majya 486-12



Vente directe de produits de beauté au rez-de-chaussée de la société Point Pyuru △ On ne parle que japonais

E
F
G
H

Musée de tsumugi Kumejima Tsumugi No Sato Yuimar Kan

The site of Nakazato Magiri Kuramoto Stone Wall

Arakaki Sanshin Shop

Boutique et restaurant de l'eau de mer des grandes profondeurs umejima Kaiyôshinsôsui Fureai Kan

Deep Sea Water Antenna Shop

Etablissement de conversion de l'énergie thermique de l'océan umejima Kaiyôshinsôsui Fureai Kan

Point Pyuru

Kumejima Kaiyôshinsôsui Kaihatsu Co., Ltd. Sea Grape Farm

Chura Fukugi (mid-road Trees)

Miyata Shop

Shirugachi Bridge

Plage de Hate No Hama

Bade Haus Kumejima

Musée de la tortue de mer Kumejima Umigame Kan

Plage d'Eef Beach

Île Ôjima / Tatami Ishi

[Kumejima Eastern Area]

Maedo Ltd., Kumejima Town Nakazato Office, Kumejima Marine Sports Club, Kumejima Fisheries Cooperative Association, Water One Kumejima, Sonami Beacon, Namida Rock, Restaurant Namiji, Kumejima Kotsu Ltd., Minshuku Kuroshio, Izakaya Umibozo, Convenience store Suntopia, NANBIKA (Izakaya), Minshuku Fukugiso, Tomari Fishing Port, Kumejima Kaiyo Leisure, Eef Beach Hotel, Eef Sports Club, Seaside House Jugon, Balinese Relaxation Relax-ya amrita, Shirahama Marine, Seafood Restaurant Kameyoshi, Relaxation ONENESS, Snack Hinachan, Eef Information Plaza, Minshuku Nankurunaise, Island Expert Kumejima, Resort Hotel Kume Island, Goyaru, Minshuku Beach House Miyagi, Nikuyakya (grilled meat) Kinpei, DIVE Estivant, Kawaraya Kobo (glacier, Sisa workshop), Eef Beach, Minshuku Fukuigiso, Minshuku Amimoto, Ou Island Campground, Bade Haus Kumejima, Ou Island, Kumejima Sea Turtle Center, Tatami Rock, Tomari Fishing Port, Kumejima Kaiyo Leisure, Minshuku Kuroshio, Izakaya Umibozo, Convenience store Suntopia, NANBIKA (Izakaya), Minshuku Fukugiso, Eef Beach Hotel, Eef Sports Club, Seaside House Jugon, Balinese Relaxation Relax-ya amrita, Shirahama Marine, Seafood Restaurant Kameyoshi, Relaxation ONENESS, Snack Hinachan, Eef Information Plaza, Minshuku Nankurunaise, Island Expert Kumejima, Resort Hotel Kume Island, Goyaru, Minshuku Beach House Miyagi, Nikuyakya (grilled meat) Kinpei, DIVE Estivant, Kawaraya Kobo (glacier, Sisa workshop), Eef Beach, Minshuku Fukuigiso, Minshuku Amimoto, Ou Island Campground, Bade Haus Kumejima, Ou Island, Kumejima Sea Turtle Center, Tatami Rock.

Moyens de transports au départ du port de Kanegusuku

Bus
il y a un arrêt de bus devant le terminal de ferry de Kanegusuku

Voiture de location
il y a un service de location qui viendra vous chercher au port – réservation nécessaire au préalable

A pied
Environ 500m jusqu' à la galerie marchande de Nakadomari, environ 8km jusqu' à la plage Eef Beach, environ 4km jusqu' à l' aéroport

Moyens de transports au départ de l' aéroport de Kumejima

Bus
horaire fixe, indépendamment du retard des avions.
Exemple de prix d' un ticket (adulte) / Nakadomari Ôta (130 yens) / plage Eef Beach (390 yens)

Voiture de location
Des comptoirs de sociétés de location de voiture se trouvent dans le hall d' arrivée de l' aéroport – réservation nécessaire

Taxi
Exemple de tarifs (voiture normale) / Nakadomari Ôta (environ 1000 yens) / plage Eef Beach (environ 2500 yens)

A pied
Environ 4km jusqu' au port de Kanegusuku. Environ 12 km jusqu' à la plage Eef Beach.

Moyens de transports au départ du port de Kanegusuku

en bateau

Naha ↔ Kumejima

Moyens de transports au départ de l' aéroport de Kumejima

En avion

Naha ↔ Kumejima (30m)
Tokyo ↔ Kumejima (2h30 – vols en fonction de la saison)

久米島

タウンガイド

GUIDE DE LA VILLE DE KUMEJIMA 2018

Centre de contact multilingue

Tel : 0570-077201 / +81-98-851-7286

Skype : call-center-en01 / call-center-en02

Horaires 9:00-21:00

Langues parlées Anglais, Chinois traditionnel,
Chinois simplifié, Coréen, Thaïlandais

